

Кунцевич Людмила Витальевна

## **СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ПСЕВДОАНГЛИЦИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье рассматриваются основные способы словообразования псевдоанглицизмов в современном немецком языке. Центральное место в статье отводится описанию и анализу принципов создания композитов и дериватов. Делается вывод о том, что образование большинства псевдоанглицизмов в немецком языке отражает общие черты и особенности немецкого словообразования, но при этом часто носит гибридный характер.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/6-1/28.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/6-1/28.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 6 (24): в 2-х ч. Ч. I. С. 110-114. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/6-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/6-1/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

Таким образом, следует отметить, что усилительные формы имен прилагательных в языке эвенов Якутии образуются несколько иначе, чем в литературном языке и в говорах восточного наречия эвенов. Некоторые формы, такие как редупликация первого слога прилагательных с прибавлением согласных *б, л*, удвоение основы прилагательных, функционирующие в ламунхинском и томпонском говорах, имеют параллели и в языках тюркской группы, в частности в якутском языке, которые являются возможной интерференцией на морфемном уровне.

*Список литературы*

1. **Болдырев Б. В.** Морфология эвенкийского языка. Новосибирск: Наука, 2007. 932 с.
2. **Иванов С. А.** Грамматика современного якутского литературного языка. М.: Наука, 1982. С. 158-160.
3. **Кузьмина Р. П.** Особенности словообразования эвенского языка (на материале ламунхинского говора эвенского языка) // Вестник Поморского университета. Серия «Гуманитарные и социальные науки». 2011. № 8. С. 139-143.
4. **Кузьмина Р. П.** Язык ламунхинских эвенов. Новосибирск: Наука, 2010. 112 с.
5. **Лебедев В. Д.** Охотский диалект эвенского языка. Л.: Наука, 1982. 241 с.
6. **Роббек В. А.** Эвенско-русский словарь. Новосибирск: Наука, 2005. 353 с.
7. **Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков.** Л.: Наука, 1975. Т. 1. А-Н; 1977. Т. 2. О-Э.
8. **Цинциус В. И., Ришес Л. Д.** Эвенско-русский словарь. Л.: Учпедгиз, 1957. 276 с.

**INTENSIFYING FORMS OF ADJECTIVES IN THE EVEN LANGUAGE  
(BY MATERIAL OF THE YAKUTIA EVENS' LANGUAGE)**

**Kuz'mina Raisa Petrovna**, Ph. D. in Philology  
*Institute of Classical Researches and Problems of Smaller Peoples  
of the North of Siberian Branch of Russian Academy of Sciences  
raisakuzmina2013@yandex.ru*

The author considers the features of the formation and functioning of qualitative adjectives intensifying forms in the language of the Yakutia Evens, not previously recorded by scientists, and tells that some forms of quality meaning intensifying in the Even language have similar ways of formation in the Turkic group languages, in particular, in the Yakut language.

*Key words and phrases:* the Even language; adjective; dialect; form.

---

УДК 81'373

**Филологические науки**

*В статье рассматриваются основные способы словообразования псевдоанглицизмов в современном немецком языке. Центральное место в статье отводится описанию и анализу принципов создания композитов и дериватов. Делается вывод о том, что образование большинства псевдоанглицизмов в немецком языке отражает общие черты и особенности немецкого словообразования, но при этом часто носит гибридный характер.*

*Ключевые слова и фразы:* псевдоанглицизм; псевдозаимствование; словообразование; способы словообразования; словосложение; деривация.

**Кунцевич Людмила Витальевна**

*Московский педагогический государственный университет  
oliffka87@yandex.ru*

**СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ПСЕВДОАНГЛИЦИЗМОВ  
В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ<sup>©</sup>**

Английский язык как признанный язык международного общения, экономики и политики, безусловно, оказывает огромное влияние на развитие многих языков. Но немецкий язык считается наиболее подверженным этому влиянию среди европейских языков, недаром он так же, как и английский, относится к языкам германской группы.

Число заимствований из английского языка заметно увеличилось за последние десятилетия, немецкий язык обогатился многочисленными синонимами и обозначениями новых понятий, пришедшими с развитием науки и техники, с развитием межкультурной коммуникации. Но если рассматривать язык в его творческом проявлении, можно легко заметить, что он как постоянно развивающаяся система способен не только заимствовать чужое, но и сам создавать новое. И в случае с немецким языком мы видим, что влияние английского на него оказалось настолько велико, что его словарный состав не просто отличается внушительным числом англицизмов, но и отражает приход абсолютно нового явления в его систему, а именно псевдоанглицизмов –

слов, которых на самом деле не существует в английском языке, либо они употребляются в нём в совершенно другом значении [4]. Л. А. Нефедова определяет псевдозаимствования как слова, которые отвечают критериям иноязычного слова, но не являются заимствованиями [1, с. 78].

Таким образом, здесь мы не можем говорить о заимствовании, скорее, это явление можно рассматривать как словотворчество или творчество в языке в целом. Тем не менее, можно заметить, что образуются эти слова всё же по определенным моделям. В результате мы получаем возможность исследовать, какие способы словообразования наиболее часто используются для производства псевдоанглицизмов в немецком языке, что и будет являться целью данной работы.

Словообразование изучает производные и сложные слова в динамическом («как делаются слова») и в статическом («как они сделаны») аспектах [2, с. 99]. В данной работе мы будем рассматривать слова в статическом аспекте. По нашим наблюдениям, на данный момент в немецком языке существует порядка 80-ти псевдоанглицизмов.

Иноязычные слова принято разделять на 2 группы, а именно:

- 1) на слова, чья основа полностью была заимствована из другого языка, например, *Job, fit, Hotel*;
- 2) на слова, образованные из отдельных заимствованных элементов.

Ко второй группе преимущественно относятся слова, составленные из элементов, заимствованных из греческого языка или латыни. Образование слов из заимствованных элементов типично для слов профессиональных языков (например, *Polykondensat, Polyästhesie*). Но есть также группа слов, которые были не заимствованы из английского языка, а образованы из англоязычных элементов. Именно к ним и будут относиться псевдоанглицизмы.

Рассматривая вопрос словообразования псевдоанглицизмов, мы разберем способы, с помощью которых они образуются в немецком языке, и их особенности. В немецком словообразовании различают такие способы, как словосложение, деривацию, конверсию и образование сокращений [3, S. 691].

На основе анализа псевдоанглицизмов, зафиксированных в немецком языке на сегодняшний день [6], можно выделить следующие принципы их словообразования:

- **Замена одного из элементов сложного слова.**

Псевдоанглицизм *Ego-Shooter* употребляется в сфере компьютерных игр и обозначает жанр видеоигр, в котором игровой процесс основывается на сражениях с использованием огнестрельного и метательного оружия с видом от первого лица. В английском языке для обозначения данного явления употребляют слово *First-Person-Shooter (FPS)*. Сложная часть английской лексики *first-person* была заменена на более простое и короткое латинское соответствие *ego*, и путем сложения двух основ – лат. *ego* и англ. *shooter* – появился данный псевдоанглицизм.

Подобным образом сложилась ситуация со словом *Schönheitsfarm* (институт красоты), где первый элемент *Schönheit-* был заменен на английское *Beauty-*, в результате чего получился новый псевдоанглицизм *Beautyfarm*.

Аналогично немецкое слово *Liedtext*, претерпев замену первого элемента сложного слова *Lied* на английское соответствие *Song*, становится псевдоанглицизмом *Songtext*.

Образование же псевдоанглицизма *Fitnessstudio* представляется нам не таким ясным, но если считать, что он пришел на смену слову *Sportstudio*, то можно отнести его так же к данной подгруппе, подразумевая что первый элемент *Sport* был заменен на английское и очень модное в наше время слово *Fitness*.

И последним примером, относящимся к псевдоанглицизмам, образованным по такому принципу, будет являться слово *Zelt-Air*. Однако в данном случае мы предполагаем обратное действие данного принципа, а именно английское слово *Open-Air* претерпело изменения в немецко-говорящем пространстве, и вместо первого элемента *Open* («открытый») получило взамен слово *Zelt* («палатка»), вместе с тем изменив своё значение с мероприятия, проводимого под открытым небом, на мероприятие, где зрители решили ещё больше расширить зону своего комфорта и имеют возможность наблюдать за происходящим прямо из палатки.

- **Усечение одного из элементов сложного слова.**

В рамках данного принципа мы хотели бы рассмотреть псевдоанглицизмы, которые, по нашему предположению, образовались от сложных английских слов или словосочетаний путем усечения одного из элементов.

Первым примером является слово *Basecap* (кепка, бейсболка). В английском языке для обозначения этого головного убора служит словосочетание *baseball cap*. Таким образом, мы видим, что элемент *-ball-* элиминируется, и в немецком языке образуется сложное слово *Basecap*.

Немного сложнее дело обстоит с псевдоанглицизмом *Sidebag* (боковая подушка безопасности в машине). В немецком языке существовало ранее название *Seitenairbag*. Кроме действия означенного нами принципа усечения (здесь элемент *-air-*), происходит одновременно замена немецкого элемента *Seiten-* на английское соответствие *Side-*.

По принципу усечения *первого* элемента английского слова / словосочетания были образованы такие псевдоанглицизмы, как *Mail* и *Puzzle*. Так, в английском языке слова с такими же значениями звучат как *e-mail* и *jigsaw puzzle*, в немецком языке они употребляются без элементов *e-* и *jigsaw* соответственно.

Наоборот, по принципу усечения *второго* элемента были образованы такие псевдоанглицизмы, как *Smoking* (от *smoking suit*) и *Trench* (от *trench coat*).

В эту же группу мы бы отнесли и псевдоанглицизм *Twen* – молодой человек, девушка от 20 до 30 лет. Слово *Twen* образовано путем сокращения английского числительного *twenty*. В английском языке соответствующей номинации нет, в таком случае говорят *person in their twenties; a twenty something*. Впоследствии с этим компонентом в немецком языке было образовано сложное слово *Twenboy*.

- **Сложение двух английских морфем.**

Еще одним из способов образования псевдоанглицизмов является сложение двух английских основ. В результате образуется сложное слово, которое для английского языка является беспрецедентным.

Так, слово **Bodybag** образовалось с помощью сложения лексем *body* (тело) и *bag* (сумка). В немецком языке оно употребляется для обозначения сумки, которую носят, перекидывая через плечо. В английском языке такая сумка называется *messenger bag* или *courier bag*. Стоит заметить, что в английском языке всё-таки существует словосочетание *body bag*, но так как по значению оно совершенно расходится с этим же словом в немецком языке (в английском оно обозначает паталогоанатомический мешок), то мы считаем, что псевдоанглицизм *Bodybag* образовался именно из двух отдельных основ *body* и *bag*.

Остальные примеры являются действительно беспрецедентными для английского языка. К ним относятся следующие псевдоанглицизмы:

**Funsport** (неконвенциональные виды спорта) = *fun* (веселье, забава) + *sport* (спорт).

**Dressman** (фотомодель-мужчина) = *dress* (одежда) + *man* (мужчина).

**Hometrainer** (домашний тренажер) = *home* (дом) + *trainer* (тренер, тренажер).

**Horrortrip** (путешествие полное ужаса, тяжелое переживание) = *horror* (ужас) + *trip* (путешествие).

**Kickboard** (самокат) = *kick* (ударять ногой, лягаться) + *board* (доска).

**Musikbox** (музыкальный автомат) = *music* (музыка) + *box* (ящик).

**Sunnyboy** (всегда оптимистично настроенный человек) = *sunny* (солнечный) + *boy* (мальчик).

**topfit** (в лучшей физической форме) = *top* (вершина) + *fit* (здоровый, в хорошей физической форме).

- **Словосложение с использованием постконфигса –seller.**

В словообразовании иноязычных слов часто принимают участие такие средства, как аффиксы и конфигсы. В немецкой лингвистике под конфигом принято понимать связанные лексические морфемы. Их нельзя причислить к аффиксам, они представляют собой основы слов, которые продуктивно используются в словообразовании, при этом частично утрачивая своё изначальное значение отдельно функционирующего слова. В частности, немецкая грамматика Дуден выделяет среди продуктивных средств словообразования постконфигс *-seller* [3, S. 691]. Его мы находим и в наших псевдоанглицизмах:

**Longseller** – книга, долго остающаяся в лидерах продаж.

**Steadyseller** употребляется в таком же значении.

В грамматике Дуден приводится ещё пример **Megaseller**, вероятно, выражающий то же самое понятие, только ещё более масштабно.

- **Словосложение с использованием постконфигса –master.**

Можно предположить, что по такому же принципу образовались псевдоанглицизмы **Funeralmaster** (служащий агентства ритуальных услуг), **Showmaster** (ведущий шоу) и **Talkmaster** (ведущий ток-шоу). Морфема *master* теряет своё полное значение, используя для образования данных слов в качестве постконфигса.

- **Деривация с использованием суффикса –er.**

Многие псевдоанглицизмы образуются с помощью деривации, а именно суффиксальной деривации. Наиболее продуктивным в рамках словообразования псевдоанглицизмов оказывается суффикс *-er*.

Псевдоанглицизм **Beamer** мы относим к группе именно с таким способом словообразования. В английском языке существует слово *beamer*, но обозначает оно автомобиль или мотоцикл марки *BMW*, в то время как в немецком оно употребляется в значении «видеопроектор». Именно поэтому мы считаем, что данное слово является не заимствованием из английского языка, а псевдоанглицизмом, образованным от английского глагола *beam* (светить, излучать свет) и суффикса *-er*.

Вероятнее всего, слово **Flipper**, обозначающее игру, в которой главным механизмом является подбрасывание шарика, также является не заимствованием английского слова *flipper* (плавник), а самостоятельным образованием производного слова из английского глагола *to flip* (подбрасывать в воздух, переворачивать) и суффикса *-er*.

Псевдоанглицизм **Discount** со значением «магазин уцененных товаров» послужил основой для образования с помощью суффикса *-er* другого псевдоанглицизма **Discounter**, который стал обозначать владельца такого магазина.

Псевдоанглицизм **Inliner** имеет два значения: 1) роликовый конек, у которого колеса располагаются в один ряд; 2) человек, который катается на таких роликовых коньках. Английское слово *in-line* подразумевает «что-то, располагающееся на одной линии». Можно предположить, что **Inliner** образовалось как раз сложением англ. *in-line* и суффикса *-er*. С другой стороны, в немецком языке для второго значения существует также слово **Inlineskater**, и, возможно, слово **Inliner** было образовано усечением второй основы данного слова.

Также к данной группе можно отнести псевдоанглицизм **Kicker**. Этот разговорный термин обозначает футболиста или хоккеиста, а был образован, как мы считаем, от английского глагола *to kick* (бить по мячу, выполнять удар по воротам) с помощью суффикса *-er*.

Наконец слово **Popper** по праву считается псевдоанглицизмом и, согласно словарю Дуден, имеет следующую трактовку: в 80-е годы в Германии так называли людей, принадлежащих к поп-культуре, будь то поп-музыкант или поп-фанат, и имеющих определённый стиль в одежде.

В немецком языке оно, скорее, восходит к слову *Pop* (*Pop-Musik*) и является результатом деривативного словообразования с помощью суффикса *-er*.

- **Деривация с использованием суффикса –ing.**

Кроме суффикса *-er* для образования псевдоанглицизмов также часто используется суффикс *-ing*. Для немецкого языка такой суффикс является нетипичным, в английском языке он служит в основном для

образования IV-ой формы глагола (*ing*-формы), а также существительных, обозначающих процесс. Использование этого суффикса в образовании псевдоанглицизмов, должно быть, и придает им английское звучание.

Среди примеров этого явления рассмотрим слово **Fotoshooting**. *Foto-Shooting* – это создание серии фотографий для определенной цели (например, для рекламной компании). В английском языке известны словосочетания *photo shoot*. С помощью суффикса *-ing* мы получаем новый псевдоанглицизм в немецком языке.

Слово **Air-Conditioning** служит для обозначения кондиционера в немецком языке. В английском ему соответствует слово *air-conditioner*, которое образовалось от глагола *air-condition*. Как видно, немецкий язык в данном случае выбрал суффикс *-ing*, хотя получившееся слово предназначено для обозначения предмета, а не процесса.

Из области косметологии и медицины имеется даже 2 примера псевдоанглицизмов, образованных с помощью суффикса *-ing*:

Слово **Lifting** (подтяжка / косметическая операция на лице) было, по нашему мнению, образовано от глагола *to lift* (поднимать, подтягивать), а слово **Peeling** (пилинг, эксфолиация) от глагола *to peel* (снимать кожу, соскабливать).

- **Деривация с использованием суффикса –у.**

К данному подтипу словообразования мы хотели бы отнести пример с самым известным и употребляемым псевдоанглицизмом на сегодняшний день – со словом **Handy**. Напомним, что в немецком языке это слово служит для обозначения мобильного телефона, в то время как в английском языке его аналогом является слово *mobile phone*. Существует много догадок относительно образования этого слова. Кроме того, слово *handy* существует и в английском языке, только там оно является прилагательным и имеет значение «удобный, практичный». Таким образом, наиболее правдоподобными нам кажутся 2 версии: 1) это слово образовалось путем конверсии английского прилагательного; 2) **Handy** было образовано от слова *hand* (рука) с помощью суффикса *-у*.

К этой категории мы относим псевдоанглицизм **Punky**, подразумевая, что он был образован от слова *punk* также с помощью суффикса *-у*.

Интересным примером является псевдоанглицизм **Messie**. Так в немецком языке начали называть людей, страдающих патологическим накопительством. Дом или место работы таких людей находится в вечном беспорядке и переполнен кучей мелких, неиспользуемых вещей. Основой для образования этого слова послужило английское существительное *mess* (беспорядок), а словообразовательным элементом – суффикс *-ie*, который звучит как и суффикс *-у [i]*, но имеет другое написание, более типичное для немецкого языка.

- **Деривация с использованием суффикса –al.**

Еще в качестве примера суффиксальной деривации можно привести псевдоанглицизм **Logical** – загадка, составленная или решаемая по законам логики. В английском языке такая загадка называется *riddle, puzzle*. Прилагательное *logical* имеет значение «логичный; логично, ясно думающий». Во втором издании словаря Дуден отмечается, что слово образовано по аналогии с *Musical* и вписывается в ряд слов с компонентом *-cal: Erotical, Grusical*.

- **Обратное словообразование.**

Примером обратного словообразования является псевдоанглицизм **Happyend**. Это слово образуется в немецком языке отсечением суффикса *-ing* во втором слове англоязычного словосочетания *happy ending*.

- **Сокращение слова.**

**FOC (Factoryoutletcenter)** является единственным примером образования сокращенного псевдоанглицизма. Для полного названия существует немецкое слово *Fabrikverkaufszentrum*, составные части которого были заменены калькированием на английские соответствия, в результате чего и появилось слово *Factoryoutletcenter*, в то время как в английском языке употребляется просто слово *Factory Outlet*. И в сокращенном виде в англоговорящем пространстве данное слово не зафиксировано.

- **Конверсия.**

Примеров образования псевдоанглицизмов с помощью конверсии практически нет. Пожалуй, к ним можно отнести только слово **Handy**, если брать за основу первую описанную нами версию его образования, а также псевдоанглицизм **Slip**. В немецком языке это слово обозначает тип нижнего белья, как правило, очень плотно облегающий. Электронная энциклопедия Википедия указывает при этом, что данное слово образовалось от английского глагола *to slip* (проскальзывать). Руководствуясь такой логикой, можно признать, что данный псевдоанглицизм действительно явился результатом конверсии, переходом слова из класса глагола в класс существительного.

**Выводы.** Таким образом, подробно рассмотрев способы образования различных псевдоанглицизмов в современном немецком языке, можно утверждать, что большинство псевдозаимствований образуется путем словосложения и деривации. Конверсия и образование сокращенных слов задействуются крайне редко, но всё-таки находят свое отражение в некоторых примерах слов. Следовательно, псевдоанглицизмы образуются посредством характерных для немецкого языка способов словообразования и моделей, чем обусловлена специфика корпуса псевдоанглицизмов, созданных в немецкоязычном ареале.

В словообразовании псевдоанглицизмов прослеживается сочетание элементов, присущих как немецкому, так и английскому языку. В некоторых случаях мы видим, как соединяются две разноязычные основы, либо происходит замена немецкого элемента сложного слова на его английский аналог. В других случаях к немецкой основе присоединяется типичный английский суффикс или англоязычный постконфикс, или, наоборот, дериват является результатом соединения англоязычной основы и продуктивного немецкого суффикса. Эта особенность образования такого рода псевдоанглицизмов свидетельствует об их гибридном характере,

что подтверждает распространенность в современном немецком языке гибридного словообразования, в частности, комбинации элементов английского и немецкого языков в сфере композиции, (сложение основ немецкого и английского языка, например: *Zelt-Air*) и деривации (сложение англоязычной основы и немецкого суффикса, например, *Discounter*).

Итак, мы наблюдаем наряду с заимствованием англицизмов явление использования англоязычных морфем в качестве словообразовательных элементов, что влечет за собой появление абсолютно новых лексических единиц – псевдоанглицизмов. Такие псевдоанглицизмы, как *Basecap, Sidebag, Inliner, FOC*, включены в словарь неологизмов 90-х годов [www.owid.de](http://www.owid.de) [5]. Тем самым находит подтверждение тезис о том, что образование псевдоанглицизмов является актуальным явлением немецкого языка, требующим, с одной стороны, анализа постоянно обновляющегося корпуса этих языковых единиц, с другой стороны, дальнейшего теоретического осмысления проблемы псевдозаимствования в современных языках.

#### Список литературы

1. Нефедова Л. А. Иноязычная лексика в современном немецком языке: иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования: монография. М.: МПГУ, 2012. 98 с.
2. Щерба Л. В. О задачах лингвистики // Вопросы языкознания. 1962. № 2. С. 96-102.
3. Barz I. Wortbildung in Duden (Hrg). Mannheim u.a.: Dudenverlag, 2005. Band 4. Die Grammatik. S. 641-772.
4. <http://ru.wikipedia.org/wiki/Англицизм>
5. <http://www.owid.de>
6. Knapp R. D. (2008). Robb: Erfundene englische Wörter im Deutschen. URL: <http://www.humanlanguages.com/rlerfeng.htm> (дата обращения: 01.05.2013).

#### METHODS OF PSEUDO-ANGLICISMS WORD FORMATION IN THE MODERN GERMAN LANGUAGE

Kuntsevich Lyudmila Vital'evna  
 Moscow Pedagogical State University  
 oliffka87@yandex.ru

The author considers the main methods of pseudo-Anglicisms word formation in the modern German language, describes and analyzes the principles of creating compound words and derivatives, and comes to the conclusion that the formation of most pseudo-Anglicisms in the German language represents the general features and characteristics of the German word formation, but it often has a hybrid character.

*Key words and phrases:* pseudo-Anglicism; pseudo-borrowing; word formation; methods of word formation; compounding; derivation.

УДК 8;82-3

#### Филологические науки

*Статья раскрывает понятие «интимизация повествования». Суть данного приема, активно используемого в художественной прозе С. Д. Довлатова, и в частности в книге «Наши», состоит в минимизации коммуникативного расстояния между автором и читателем. Основная целевая установка повествователя в данном случае – максимально «погрузить» читателя в литературный материал, используя эффект дружеской беседы, некоего диалога в монологическом тексте. Интимизация повествования – одно из проявлений публицистического начала в творчестве С. Д. Довлатова. Между тем наличие публицистической доминанты в тексте – ключевая особенность идиостиля писателя.*

*Ключевые слова и фразы:* интимизация повествования; публицистичность; коммуникативная стратегия; коммуникативное расстояние; диалог; диалогическое контактирование.

Ласточкина Екатерина Васильевна

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова  
 lasto4kina@inbox.ru

#### ИНТИМИЗАЦИЯ ПОВЕСТВОВАНИЯ В КНИГЕ СЕРГЕЯ ДОВЛАТОВА «НАШИ»<sup>©</sup>

Наиболее существенное отличие писателя от публициста состоит в том, что основная цель художника – изобразить, в то время как публицист «стремится привлечь читателя к совместному поиску ответов на поставленные вопросы, для чего создает в произведении атмосферу откровенного, доверительного разговора с читателем» [6, с. 88]. Эта особенность публицистического текста (художественного текста с элементами публицистики) обозначается в литературоведении термином «интимизация изложения» [1, с. 38]. Суть данного явления – в минимизации коммуникативного «расстояния» между автором и читателем, в результате чего их «беседа» становится, так сказать, интимной.